

# Formulario de Seguridad de Visitas a las Montañas de AURA/NOIRLab

Al viajar a una de nuestras instalaciones de la cumbre, usted visitará un observatorio de investigación de AURA/NOIRLab en funcionamiento; una importante instalación científica nacional, situada en un lugar remoto y a gran altura. Le pedimos que siga estas normas para que pueda visitarlo sin interrumpir las actividades de investigación, mientras mantiene su seguridad y la de su grupo. Estar preparado e informado es crucial para una visita segura y agradable.

La seguridad del personal, las visitas y el equipo de NOIRLab es una prioridad absoluta. Por favor, tómese un momento para leer todas estas recomendaciones y comprender las condiciones potencialmente peligrosas que puede encontrar. Estas situaciones posiblemente peligrosas pueden surgir de las operaciones regulares de los observatorios, de las actividades de construcción y/o de factores medioambientales. Los observatorios de NOIRLab operan los 365 días del año, las 24 horas del día.

Mientras estén en cualquiera de los sitios de NOIRLab, todas las visitas estarán bajo la autoridad del Director de NOIRLab. Deberán cumplir con todas las normas aplicables al lugar, en especial las relacionadas a la Seguridad y al uso de las Tecnologías de la Información, instalaciones y/o servicios de NOIRLab, y seguir las instrucciones del Director o de su delegado(a) (es decir, su anfitrión de AURA/NOIRLab).

## Recomendaciones

Por favor, tenga en cuenta que:

1. Subir a los Sitios de AURA puede exponer a los visitantes a una reducción de la presión atmosférica, lo que puede causar una variedad de condiciones médicas y, en ciertos casos, enfermedades graves o incluso la muerte. Los síntomas que puede experimentar incluyen:
  - a. Dolores de cabeza,
  - b. Mareos o aturdimiento,
  - c. Cansancio,
  - d. Irritabilidad,
  - e. Insomnio,
  - f. Reducción de la capacidad intelectual,
  - g. Disminución de la tolerancia al ejercicio/esfuerzo,
  - h. Náuseas o vómitos.

Se espera que ocurran síntomas leves, pero si pasan de ser una molestia a ser incapacitantes (es decir, de náuseas leves a la sensación de estar a punto de vomitar) informe a su Guía inmediatamente.

2. También es posible (aunque poco frecuente por debajo de los 3.000 metros sobre el nivel del mar) desarrollar uno o más de los males de montaña más graves: edema pulmonar o cerebral, que pueden ser mortales (normalmente cuando se tiene una enfermedad preexistente).

3. Por favor, preste atención a los problemas de salud personales que podrían presentarse al estar en altura o al caminar a esta altura, por ejemplo: disminución de la capacidad pulmonar, problemas cardíacos u otros problemas relacionados con la altura. El tiempo que pase en la altura también puede agravar las enfermedades preexistentes, en particular las cardiovasculares y respiratorias. Si tiene problemas de salud, consulte a su médico antes de visitarnos.  
Si tiene una enfermedad preexistente que pueda verse afectada por la altura (y su médico le ha dado permiso para estar en altura), comuníquelo a su anfitrión de AURA/NOIRLab para que pueda asistirle mejor en caso de que sufra una emergencia médica.
4. Asegúrese de mantenerse hidratado bebiendo mucha agua o jugo. Lleve suficiente agua para abastecer a su grupo durante todo el viaje. Esto ayudará a compensar la poca humedad del lugar y a evitar la deshidratación en la cumbre (que pueden dar lugar a síntomas parecidos a los del mal de altura).
5. Traiga su propia comida o snacks, el observatorio no vende comida en sus instalaciones, y su cuerpo quema calorías de forma más rápida mientras se encuentra en la cumbre.
6. Durante su estadía en la cumbre, tómese su tiempo, camine lento y levántese despacio después de haber estado sentado.
7. La luz del sol puede ser muy intensa, especialmente en verano. En la cumbre y en el trayecto de subida, evite exponer sus ojos al resplandor y a la luz del Sol sin protección; lleve lentes de sol, preferiblemente con protección UV.
8. Utilice protector solar y bálsamo labial. Recomendamos el uso de bloqueadores solares con un factor superior a 30. Además, sugerimos el uso de camisas con manga larga, pantalones largos, sombreros y zapatos cerrados (requisito para ingresar a las instalaciones de la cumbre), para evitar exponerse a la radiación UV.
9. La temperatura es mucho más fría en la cumbre, especialmente en los meses de invierno. Lleve ropa de invierno (recomendamos vestirse por capas).
10. Deberá estar descansado e idealmente evitar las comidas pesadas, el exceso de cafeína y el alcohol u otras drogas (salvo los medicamentos necesarios según su médico) en las 24 horas previas a su viaje a la montaña.
11. El observatorio se reserva el derecho de negarle el acceso futuro a las instalaciones a quienes hayan tenido mal comportamiento durante las visitas.

## Reglas

1. Se deben usar zapatos cerrados dentro de las instalaciones de la cumbre.
2. Antes de iniciar el tour, informe a su Guía si tiene alguna duda o pregunta sobre la visita, o si alguien necesita ayuda durante la misma.
3. NOIRLab no ofrece transporte a los observatorios. Los visitantes deben llegar con su propio vehículo.
4. Los observatorios no cuentan con gasolineras, restaurantes ni hoteles. Asegúrese de tener combustible suficiente antes de iniciar el viaje.
5. Asegúrese de que el vehículo de transporte sea adecuado para un viaje de este tipo. Revise los neumáticos y la presión del aire, incluyendo el neumático de repuesto, y asegúrese de que el vehículo se encuentre en buenas condiciones mecánicas (frenos, embrague, caja de cambios, nivel de agua y sistema de refrigeración, así como herramientas).
6. Si conduce un vehículo con tracción en las 4 cuatro ruedas (4x4 - requerido en algunos lugares), asegúrese de que entienda cómo manejar la función 4x4 de su vehículo antes de salir de viaje.
7. Respete los límites de velocidad que se indican en el camino.

8. Durante el viaje de ida y vuelta a la cumbre, deténgase sólo en las zonas claramente señalizadas (algunos caminos no permiten detenerse para tomar fotografías); es peligroso detenerse en un camino donde otros vehículos que transitan podrían no ver su vehículo detenido.
9. Todos los asientos ocupados con pasajeros deben tener su propio cinturón de seguridad. El cinturón de seguridad debe usarse en todo momento mientras se viaja hacia y desde los lugares de la cumbre.
10. No ingrese a áreas que no estén claramente señaladas como sendero, ya que existen zonas con un alto grado de sensibilidad medioambiental.
11. Evite bajar las ventanas de su vehículo, especialmente en los caminos de tierra.
12. Mientras esté en las instalaciones de la cumbre, permanezca junto a su Guía, tenemos áreas con acceso restringido. Esto es por su seguridad, así como la de nuestro personal y equipos.
13. No debe salir de las instalaciones sin informar antes a su Guía.
14. En caso de emergencia, como terremotos o incendios, siga las instrucciones de su Guía.
15. En los lugares del observatorio se puede encontrar flora y fauna autóctonas. La fauna y el paisaje natural están protegidos. No moleste ni alimente a los animales, y procure no atropellarlos.
16. No tire basura. No deje nada que haya traído. Cuide la vegetación del lugar.
17. La ubicación de los observatorios depende de los cielos oscuros. Cualquier tipo de luz estropeará la calidad de las observaciones. A menos que se le autorice específicamente, usted debe abandonar la cumbre a más tardar justo después de la puesta de sol, ya que no hay luces en el camino y las luces de los vehículos son perjudiciales para la astronomía óptica. Si tiene que viajar después del crepúsculo, utilice las luces bajas o las luces de estacionamiento hasta que se aleje de la cumbre.
18. Está prohibido el uso de drones.
19. Se prohíbe el uso de comunicaciones inalámbricas como teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos que transmitan una señal de radio en las cumbres, incluyendo los dispositivos de radiocontrol (ponga los teléfonos móviles en modo avión).
20. No se permite acampar ni pernoctar en el sitio.
21. No conduzca si está cansado, somnoliento o bajo la influencia de un medicamento que le impida conducir en buenas condiciones, o estar bajo la influencia del alcohol.
22. Para las visitas de los medios de comunicación existe una norma de 14 horas de trabajo en la cumbre. Nadie puede estar en la cumbre más de 14 horas seguidas.
23. Cada sitio tiene normas y recomendaciones específicas que todos deben leer, tomar conocimiento y cumplir (vea más abajo).
24. Está prohibido que los visitantes fumen durante su visita a nuestros observatorios, tanto en el interior como en el exterior de los telescopios. Por favor, informe de cualquier indicio de humo o fuego a cualquier miembro del staff que vea para que pueda tomar las medidas correspondientes.
25. No se permiten animales de compañía.

**“No deje más que las huellas de sus zapatos, sólo tome fotografías”**

---

# Seguridad de Visitas del Observatorio Nacional Kitt Peak

La seguridad del personal del Observatorio, nuestras visitas y equipos son nuestra prioridad absoluta. El Observatorio Nacional Kitt Peak es un observatorio de investigación que opera en un sitio remoto. Le pedimos que lea estas consideraciones de seguridad antes de visitarlo y siga todas las reglas y recomendaciones. Si tiene dificultades o limitaciones físicas especiales, póngase en contacto con nosotros con la mayor antelación posible a su visita. ¡Estar preparado e informado es crucial para una visita segura y agradable!

## Reglas de la montaña

Por favor, siga las siguientes reglas, designadas para mantener seguras a nuestro personal y visitas:

- El observatorio no tiene gasolineras, restaurantes ni hoteles. Asegúrese de tener el tanque de combustible lleno antes de iniciar el viaje.
- A su llegada, estacione su vehículo en el estacionamiento del Centro de Visitas. Los baños se encuentran junto al estacionamiento, frente al Centro de Visitas.
- En caso de emergencia, siga las instrucciones del personal del Centro de Visitas y del personal de seguridad de Kitt Peak.
- Los visitantes diurnos deben abandonar la cumbre antes del anochecer. Sólo los que tengan entradas para los programas nocturnos podrán permanecer en la cima después de las 4 pm, hora local.
- Es obligatorio el uso de zapatos cerrados en el interior de las instalaciones de la cumbre.
- No entre en zonas que no estén claramente señalizadas como senderos, ya que se trata de zonas sensibles desde el punto de vista medioambiental.
- La vida salvaje y la flora y fauna autóctonas están protegidas. No moleste ni alimente a los animales, y no dañe ni arranque las plantas. Informe al personal del Centro de Visitas de cualquier avistamiento de animales.
- No tire basura. Llévese lo que traiga. Esto incluye la vegetación.
- No está permitido el uso de drones.
- Está prohibido el uso de comunicaciones inalámbricas, como teléfonos móviles y otros dispositivos electrónicos que transmitan una señal de radio (ponga los teléfonos móviles en modo avión). No hay wi-fi disponible en el sitio.
- La investigación en el observatorio requiere un entorno de cielo oscuro. Todas las restricciones de iluminación deben respetarse al anochecer.

## Consideraciones de salud

Las visitas deben seguir todos y cada uno de los protocolos de seguridad establecidos para mitigar la propagación de enfermedades infecciosas, incluido el COVID-19.

Si usted tiene problemas de salud, consulte a su médico antes de visitarnos. Si padece alguna enfermedad preexistente que pueda verse afectada por la altitud (y su médico le ha autorizado a estar en altitud), comuníquese a un guía o docente para que pueda ayudarle mejor en caso de que sufra una urgencia médica. Antes de la visita, tenga en cuenta lo siguiente:

## Altura

- La cima de Kitt Peak se encuentra a 2.133 metros sobre el nivel del mar. Ascender a esta altitud puede provocar el mal de altura y, en algunos casos, enfermedades graves o incluso la muerte. Los síntomas que puede experimentar incluyen: dolores de cabeza, mareos o aturdimiento, fatiga, irritabilidad, insomnio, disminución de la capacidad intelectual, disminución de la tolerancia al ejercicio/esfuerzo, náuseas o vómitos. Se esperan síntomas leves, pero si pasan de ser una

molestia a incapacitantes (por ejemplo, de ligeras náuseas a sensación de estar a punto de vomitar), informe inmediatamente a un miembro del personal.

- Manténgase hidratado. Lleve suficiente agua y bocadillos para disfrutar del día.
- La luz del Sol puede ser muy intensa, así que no olvide llevar gafas de sol, protector solar y bálsamo labial. Se recomienda llevar camisas de manga larga, pantalones largos y sombreros.
- Las temperaturas serán mucho más frescas en la cumbre, especialmente en los meses de invierno. Lleve ropa de invierno (se recomienda llevar varias capas).

### **Incendios**

- Los incendios son un enorme peligro para la vida y la propiedad de esta montaña. En caso de incendio, siga todas las instrucciones que reciba por parte del Personal de Kitt Peak. Por favor, informe de cualquier indicio de humo o fuego que usted vea a cualquier miembro de nuestro personal para que puedan tomar las acciones correspondientes.
- Está prohibido fumar en Kitt Peak, tanto en el interior como en el exterior de los telescopios.

### **Riesgos en la carretera**

- Esté atento a la vida silvestre y al ganado mientras conduce y también durante su visita.
- El ganado y los caballos circulan libremente por las partes bajas de la Ruta 386 y la Ruta 86 y pueden cruzar la carretera delante de usted.
- A veces se desprenden rocas de los acantilados y pueden ser lo bastante grandes como para dañar su auto. Esté atento en todo momento.
- La carretera que sube a Kitt Peak está asfaltada hasta la cima, con algunos desvíos, y no requiere vehículos 4x4. Sin embargo, los conductores deben tener cuidado, ya que hay pendientes pronunciadas y a menudo hay ciclistas que también transitan por la carretera.
- Cuando suba o baje de la cima, sólo deténgase en áreas claramente demarcadas; es peligroso detenerse en una carretera donde otros vehículos podrían no verlo al pasar.
- Esté atento a los vientos fuertes que suponen un peligro al momento de abrir las puertas de los autos.

### **Fotografía**

- Los visitantes pueden fotografiar objetos de interés mientras estén en la montaña. Pero por respeto al pueblo Tohono O'Odham, que considera que los terrenos alrededor del observatorio son de gran importancia cultural, pedimos a los visitantes que no tomen fotografías de esas áreas a no ser que aparezcan con las instalaciones del Observatorio en el mismo cuadro. En caso de dudas, consúltelo a su Guía.
- Los fotógrafos profesionales deben obtener primero el permiso del Coordinador de Visitas de NOIRLab antes de sacar fotografías en Kitt Peak.

### **Si usted no es ciudadano estadounidense:**

Aunque el Centro de Visitas está abierto a todo el mundo, el Gobierno de EE.UU exige pasaportes o tarjetas verdes a las visitas de otros países cuando conducen hacia el este a través del Puesto de Control Fronterizo en la Ruta Estatal 86 de Arizona. Asegúrese de llevar su pasaporte para evitar problemas.

*Lamentamos que la capacidad de alojamiento especial del Centro de Visitas sea tan limitada.*